

August 2007 N°16



Fäschber
Gemeengeblat



Layout: Ren Spautz

Redaktion: Dany Hermes, Andrea Wagner, Georges Brosius, Marc Kolber, Roland Miny, Frank Weyrich, Ren Spautz.

Korrektur: Andrea Wagner, Frank Weyrich

Mitarbeiter: Henry Krier, Luss Brosius, Patrick Delmarque, Jean-Claude Pitzen, Mich Cames, Edmond Haas, Laurent Schiltz, Andrée Daehms, Luss Karier.

Druck:
Faber-Print services & solutions
Mersch

Seite 1: Mosaik
Seite 2: Inhaltsver. & Virwuert
Seite 3: Séance commuale
Seite 4: Jean-Claude Pitzen
Seite 5: Kommionsfeier
Seite 6: Lisamga
Seite 7: Lisamga
Seite 8: M.-L. Haas-Erpelding
Seite 9: M.-L. Haas-Erpelding
Seite 10: Hobby-Seite
Seite 11: Hobby-Seite
Seite 12: Séance communale
Seite 13: Nationalfeierdaag
Seite 14: Oppe Gaardepaertchen
Seite 15: Oppe Gaardepaertchen
Seite 16: Mierscher Lieshaus
Seite 17: Mierscher Lieshaus
Seite 18: Velospist
Seite 19: Velospist
Seite 20: Séance communale
Seite 21: Kannerfest 2007
Seite 22: Schoulorganisatioun
Seite 23: Schoulorganisatioun
Seite 24: Gedicht & Info

Titelphoto:
Mosaik vum Frank Weyrich

Virwuert

Léif Biergerinnen a Bierger!

Et ass Vakanz!

Vill vun eise Kanner an déi meescht Eltere konnten et zum Schluss baal net méi erwaarden, endlech kann ee sech vum leschte Schouljoer erhuelen.

D'Madame Linda Hartmann huet sech décidéiert, eis Gemeng ze verloossen. Ech wier frou gewiescht, wann si bei eis bliwwe wier, d'Schoulkanner an d'Elteren hu si gläichermooesse geschätzt. Well et awer net méiglech war, dass si genee dee selwechte Posten konnt kréie wéi all déi Jore virdrun, huet si sech, trotz menge Beméiungen, si ëmzestëmmen, décidéiert, eng nei Erausfuederung unzuhuelen. Ech respektéieren dat, wënschen hir alles Guts a soen hir Merci fir dee formidabelen Asaz bei eis.

D'Schoul an alles, wat mat hir zesummenhängt ass ëmmer erëm e ganz sensiblen Terrain. En vue vun enger Fusioun mat eiser Nopeschgemeng Fiels hunn och scho vill Leit mir hir Suergen a Bedenke matgedeelt. Ech kann dat ganz gutt verstoen, jiddereen wëll fir seng Kanner déi beschtméiglechst Konditiounen. A ville Gespräicher mat dem Buergermeeschter aus der Fiels, dem Här Wies, hunn ech dorobber higewisen. Si si sech bewusst, datt an der Fiels eng komplett aner Situatioun ass wéi bei eis, si wäerten alles maachen, fir hire Modell ze verbessern. Mat der Madame Minister Mady Delvaux-Stehres ass e Schoulentwécklungsplang an Optrag gi ginn, si wäerten d'Zäit notzen an all néideg Ustrengungen ënnerhuelen, fir eis en equivalenten Partner ze sinn.

Vum September u kënnen eis Schoulkanner op Miersch schwamme goen, et ass eng nei Piscine a mir verléiere manner Zäit beim Trajet, dat kënnt jo jidderengem geleeën.

D'Maison Relais an der Fiels wäert vum Januar 2008 u fonctionnéieren, all eis Kanner kënnen vun där Infrastruktur profitéieren.

Et ass Vakanz awer et bleift vill um Gebitt vun der Kannerbetreieung ze plangen an ze schaffen. D'Elterevereenegung organiséiert hir Aktivitéiten dëst Joer enk mat der Gemeng zesummen a gëtt och méi ënnerstëtzt wéi déi Jore virdrun. Och si plangen en Deel mat den Elterevereenegunge vun Noumer an der Fiels zesummen.

Net jidderee ka Vakanz maachen. Vill vun eise Matbierger hu grad elo vill Aarbecht oder och net d'Mëttelen fir ze reesen. Vläch kann ee jo déi eng oder aner schéi Plaz bei eis am Land entdecken.

Ech wënschen Iech all e schéine Summer, eng gutt Zäit fir ze relaxen, fir sech den neien Ufuerderungen am Hierscht ze stellen.

Marianne Brosius-Kolber

Wa Leit do sinn, déi interesséiert wieren, fir Sylvester zesummen op der Héicht am Veräinshaus ze feieren, da solle se sech beim Wirtz Roger um Telefon 621 131 610 owes no 17.00 Auer mellen.

Jean-Claude Pitzen

Neie Fierschter vun der Gemeng Fäschbech

Zënter kuerzem hu mer en neie Fierschter deen zustänneg ass fir ons Gemeng. Et handelt sech ëm de Jean-Claude Pitzen. D'Gemeengeblatt hat d'Geleeënheet fir e Gespréich mat deem sympathesche jonke Mann ze féieren.

Frank: Här Pitzen, kënnt Der Iech a kuerze Wieder virstellen w.e.g?

Jean-Claude: Ech si säit dem 1. Mäerz den zoustänneg Fierschter fir d'Revéier Fäschbech, dat aus der Gemeng Fäschbech an deem alen Deel vun der Jonglënster Gemeng besteet an am Cantonnement Miersch läit. Ech si bestuet an hunn e kleng Bouf, deen am September 2006 op d'Welt koum, de Sam.

Frank: Ass d'Gemeng Fäschbech déi éischte Plaz, wou der aktiv sidd?

Jean-Claude: Neen, ech konnt op menger viregter Plaz an der Gemeng Biissen schonn en etlech Joer Erfahrung sammelen.

Frank: E Fierschter gesäit een ëmmer am Zesammenhang mat engem Bësch...

Jean-Claude: Jo, dat ass esou e Bild, mee dat stëmmt an der Wierklechkeet net méi sou ganz. Mir këmmen ons ëm alles, wat an deene sougenannte „zones vertes“ geschitt, also vill méi wéi nëmme Bëscher.

Frank: Dat heescht, dee flotte Beruff an der frëscher Loft am gesonde Bësch ass och net méi dat, wat en emol war?

Jean-Claude: (schmunzelt) Leider hu mer haut bal méi Bürosaarbecht wéi mer dobausse sinn, mee et gëtt eng grouss Ofwiesselung an doduerch ass de Beruff ëmmer nach flott!

Frank: Wat sinn haut déi gréisste Problemer an onse Bëscher?

Jean-Claude: Ouni Zweifel ass dat de Befall vun onse Fichte mat dem Borkenkäfer. Vum Gesetz hir ass all Propriétaire verantwortlech fir derfir ze suergen, datt a sengem Bësch de Befall besäitegt gëtt. Leider hält bal keen sech do drun.

Frank: Här Pitzen, Merci fir d'Gespréich. Wëllkomm an der Gemeng Fäschbech an alles Guts fir d'Zukunft!



Gespréich a Foto: Frank Weyrich



Kommiounsfeier zu Fëschbech



Eis Kommiounskanner dëst Joer si vu lénks no riets: Youri Koch, Charel Karier, Marc Weis, Leo Kirtz, Kevin Friden, Elena Beckers, Dana Fischbach, Melanie Semblano.

Dëst Joer haten d'Kommiounskanner aus eiser Gemeng d'Thema Brout.

Zu dësem Thema gëtt et vill ze soen, a sou haten déi zwou Mammen, déi sech ëm de Kommionsunterricht gekëmmert hunn och vill mat de Kanner ze schaffen. Doniewent waren d'Valérie Weis an d'Christiane Kirtz och nach mat de Kanner an d'Stad, eis schéi Kathedral kucken.

An de 6. Mee gouf du bei schéinstem Wieder, d'Kommioun an der Porkierch zu Fëschbech gefeiert.

D'Kommiounskanner hunn och dëst Joer e gutt Wierk ënnerstëtzt. Sou koum eng schéin Zomm zesummen, a kuerz no der Kommioun konnten d'Kanner der Associatioun "Mateneen Doheem" 2.246 Euro iwwerreechen.



Text a Fotoen:
Dany Hermes

L

LISAMGA, sou huet et bei eis an der Schoul tëschent Ouschteren a Päischte geheescht.

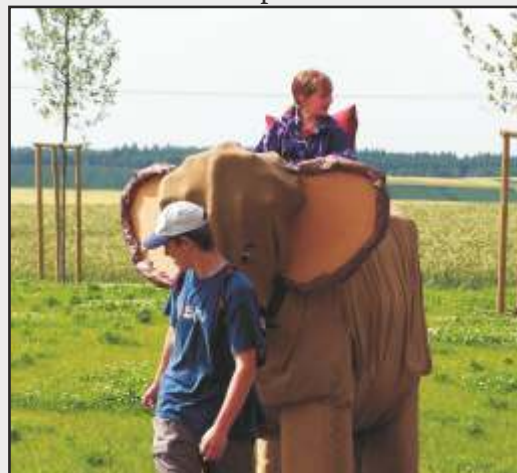
LISAMGA: Fest vun der Frëndschaft mat Afrika.

Mir hu gemoolt, gebastelt, gesong, musizéiert, gelies, geschriwwen, gedantz, gebitzt an eis während 6 Wochen intensiv mam Kontinent Afrika beschäftegt. Lues a lues hu mir en Deel vum Liewen an deenen 53 Länner kenne geléiert, Ënnerscheeder festgestallt an eis iwwer Gemeinsamkeete gefreet.

An dunn, de 25. Mee, war et esou wäit: Eist Lisamga-Fest konnte mir am schéine Veräinsbau op der Héicht feieren. Vill Elteren a Frënn hu mat eis gefeiert an eis ënnerstëtzt, soss wär esou e Fest och guer net méiglech gewiescht. Dem Théo säi Menu war eng Delikatess, an och de Kaffi a Kuch hunn excellent geschmaacht. Eng immens flott Erfahrung war d'Begéignung mam Ola, Hugo, Charles....., dem Africulture Group. Si hunn op eng flott Manéier mat eise Kanner zesummen op den Djembéen getrommelt, an eis eng formidabel Prestation gebueden. Spéit owes konnte mir midd, awer frou an zefridden op eist Fest kucken. D'Resultat vun € 3.333,- netto ass de Loun fir eis Aarbecht. € 1.666,50 iwwerwise mir un „Le Soleil dans la main“, déi e Projet vun enger Schoul am Burkina Faso ënnerstëtzen, an hir Organisatioun op eisem Fest och virgestallt hun.

MERCI all deenen, déi eis sou léif ënnerstëtzt hunn!!

D'Kanner an d'Léierpersonal.



S

A

M

G

A



LISAMGA: fête de la solidarité et de l'amitié avec l'Afrique.

Pendant six semaines toute notre école s'était engagée dans ce projet dans toutes les branches scolaires.

Petit à petit, nous avons appris à connaître les coutumes, la nature et le style de vie dans quelques-uns des 53 pays. Nous avons constaté des différences et aussi certaines ressemblances.

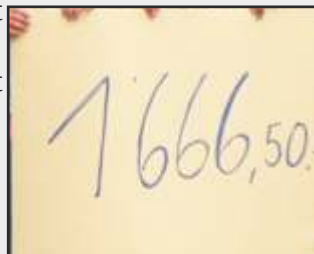
Enfin, le 25 mai, notre fête a eu lieu au Centre Culturel à Schoos avec la participation de nombreux amis. Beaucoup de parents se sont engagés pour nous aider et nous soutenir. Un grand Merci!

Le dîner africain, préparé par Théo, était excellent, mais les gâteaux aussi ont trouvé beaucoup d'amateurs. La rencontre avec le „Africulture Group“ fut une très belle expérience. Ces musiciens ont présenté, ensemble avec nos enfants, un très beau concert de djembés.

Notre travail fut récompensé par une recette nette de 3333 € dont la moitié sera virée sur le compte de l'ONG „Le soleil dans la main“, qui soutient un projet d'école au Burkina Faso et dont un représentant était présent à notre fête.

Un grand MERCI à tous ceux qui ont contribué à cette belle réussite!!

Les enfants et le personnel enseignant.



L
I
S
A
M
G
A



Marie-Louise Haas-Erpelding





Viru kuerzem huet d'Marie-Louise Haas-Erpelding am Krees vum Scheffen- a Gemengerot a sengen Aarbechtskolleegen am Restaurant Dohm zu Bourglënster säin Abschied aus dem Berufsliewen gefeiert.

Et war den 1. Abrëll 1982 ewéi hatt den Déngscht an eiser Gemeng ugetrueden ass. Hatt war bis elo zu senger Pensioun am Populationsburo beschäftegt. Während dëser Zäit huet hatt 3 Buergermeeschtere gedéngt, dem Charel Thilgen, dem Fern Braun an zu gudder Lescht dem Marianne Brosius-Kolber. Zwee Gemengesekretären ware seng Mataarbechter, de Mich Wagner an den aktuelle Sekretär, de Patrick Delmarque.

Eng vu senger Lieblingsbeschäftigungen war déi sougenannten "à tous les ménages"-Aarbecht. Dobäi huet hatt zirka 12.000 Kilometer zereck geluegt, ëmmerhi bal en Drëttel vun eisem Weltëmfang.

Eng aner flott Aarbecht war d'Waasseropschreiwen. Do ass et zu deene gelungensten Aktiounen komm. Bal huet et sech heibäi missen op de Bauch leeën, op alle Véiere krauchen, an déischer Ecken de Spannen de Kampf usoen, oder ganz einfach emol Raumaarbechten praktizéieren, bis d'Waasserauer sichtbar war.

Et war all déi Joren net nëmme gemittlecht hannert dem Büro Sëtzen, wéi déi uewebeschriwwen Aarbechtspraktiken beweisen.

Elo huet d'Marie-Louise et hannert sech a ka sech ganz op seng Fräizäit konzentréieren.

Erwähnenswert ass nach, datt d'Marie-Louise op Abschiedsgeschenker zu Gonschte vum Télévie verzicht huet.

Text: Ren Spautz

Fotoen: Norbert Hansen a Ren Spautz



Hobby-seite Laurent Schiltz Angelsberg



Wir schrieben das Jahr 1998 als ich Laurent Schiltz kennenlernte, er war gerade mal 6 Jahre alt.

Er und sein Bruder spielten bei ihrer Großmutter, meiner Nachbarin, Fußball. Laurent schoss auf das Tor und sein Bruder Frédéric war der Torhüter. Kein Wunder also, dass Laurent später die Aufgabe des Stürmers übernahm.

In jeder freien Minute, während die beiden mit ihren Eltern bei ihrer Großmutter zu Besuch waren, verbrachten sie mit Fußball spielen.

Wenn man schon in noch so jungen Jahren mit dieser Hingabe Fußball spielt, war der fußballerische Aufstieg von Laurent früh voraus zu sehen.

Mit 6 Jahren lernte er seine erste Fußballschritte beim Daring Club Echternach und spielte dort bei den "Pupilles", "Minimes" und "Scolaires" des D.C.E.

Im Alter von 14 Jahren wechselte er dann von Echternach zu der Entente Berbourg/Consdorf/Berdorf, wo er mit den "Cadets" um Siege und Punkte kämpfte.

In der Saison 1998/1999 spielte er zuerst bei den Junioren im Verein vom FC Old Boys Consdorf, um dann bei der ersten Garnitur in der zweiten Division erfolgreich um den Aufstieg zu kicken.

Im folgenden Jahr musste der FC Old Boys Consdorf wieder den Schritt zurück in die zweite Division antreten.

In derselben Spielzeit übernahm Laurent das Amt des Trainers bei den "Scolaires" seines Vereines und wurde im selben Jahr in den Nationalkader der U17/18 nominiert.

Im Jahre 2001 fusionierten die Vereine Berdorf und Consdorf und nannten sich Union Sportive Berdorf Consdorf 2001.

Swift Hesperange 2007-2008 / Laurent Schiltz: obere Reihe zweiter von links

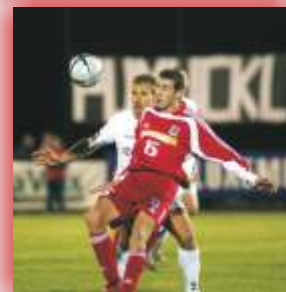
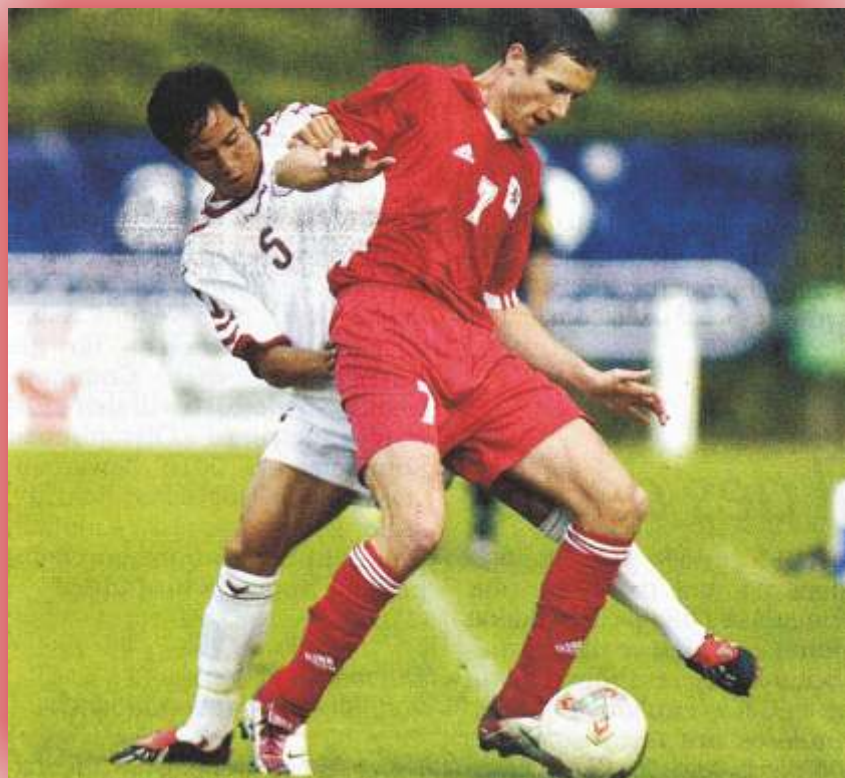




Nach dem erneuten Aufstieg in die 1. Division gelang dem US BC 01 der unerwartete Aufstieg in die Ehrenpromotion. In dieser Spielzeit in der Ehrenpromotion wurde Laurent in den Nationalkader der U 21 berufen. Durch unglückliche Umstände, nämlich die Tatsache, dass auch der Viertletzte dieser Saison den Abstieg in die 1. Division anzutreten hatte, mußte der US B 01 im Jahr 2003 den Weg in die 1. Division antreten.

In diesem Jahr transferierte Laurent nach Rosport zum FC Victoria Rosport, um dort die Farben des Victoria zu vertreten. In der Saison 2004/2005 erreichte Laurent mit Rosport die Qualifikation zum UEFA Intertoto Cup und spielte gegen den renommierten IFK Göteborg. In der Saison 2005/2006 wurde Laurent zum A-Nationalkader der FLF berufen und bestritt ein Freundschaftsspiel gegen Borussia Mönchengladbach, ehe er wegen einer Verletzung am Knie (Bänderdehnung) das Abenteuer A-Nationalkader leider frühzeitig beenden musste, so dass er sich wieder ganz seinem Verein Victoria Rosport widmen konnte.

Nach 4 Jahren an der Untersauer wechselte Laurent nun für die kommende Saison 07/08 zum Swift Hesperange für 1 Jahr. Und wollen wir uns erinnern, am Anfang dieser Reportage berichteten wir auch über seinen Bruder. Er wechselte jetzt auch aus der 1. Division zu Nationaldivisionär Swift Hesperange. Dorthin, wo jetzt die beiden Brüder und Spielkollegen von einst zusammen auf Punktejagd gehen können.



Text: Ren Spautz

Fotoen: Tageblatt & Famill Schiltz-Pauly



Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 12 juin 2007

Présent: M./Mme Brosius-Kolber, Braun, Karier, Trausch, Spautz, Kraus, Spiewak-Lorang

Absent:

Absent non-excuse:

Le conseil communal :

1. approuve l'état des restants à recouvrer au montant total de 9.711,30 EUR et accorde une décharge pour le montant de 362,70 EUR
2. avise favorablement la proposition de classement comme monument national des parcelles cadastrales faisant partie du site de Meysembourg et qui sont inscrites au cadastre de la commune de Fischbach, section E d'Angelsberg, sous les nos 300/890, 300/891, 301/771, 307/1237 et 315/1088, appartenant aux héritiers de feu Monsieur Alfons Spiegelburg
3. décide un règlement communal concernant la contribution à la taxe non-résident facturée par les conservatoires resp. école de musique autres que l'école de musique de l'UGDA à Larochette
4. décide d'octroyer au collège échevinal de la commune de Fischbach le mandat d'engager les pourparlers en vue d'une fusion avec la Commune de Larochette pour les prochaines élections communales de 2011
5. déclare vacants deux postes provisoires 07/08 qui sont publiés sur la liste 2 du Ministère de l'Education nationale
6. annule sa décision du 30 janvier 2007 relative à la modification du plafond de l'exonération de la taxe supplémentaire (canalisation) accordée aux exploitations agricoles, suite aux remarques formulées par les services du Ministère de l'Intérieur
7. transmet, pour avis, le projet concernant l'aménagement des aires de jeux à Fischbach à la commission de l'Environnement et de la Qualité de Vie
8. transmet, pour avis, une demande de principe pour l'installation d'une éolienne de 2 MW sur le territoire de la commune de Fischbach à la commission de l'Environnement et de la Qualité de Vie
9. décide à cinq voix contre deux de ne pas allouer de subside extraordinaire à l'asbl « Frënn vun CSOKAKO asbl Hiefenech »
10. accorde un congé sans traitement d'une durée d'une année (15/09/2007-14/09/2008) à Madame Lucie Mensen de Schoos
11. décide à quatre voix pour, deux contre et une abstention d'aviser favorablement le reclassement du CR118 à Angelsberg en Rn8.



Nationalfeierdag

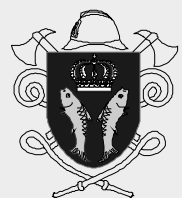


Folgend Memberen vun de Pompjeeën hunn dëst Joër bei Geleeënheet vum Nationalfeierdag eng Medaille iwwerreecht kritt.

Fir 25 Joer Member vun de Pompjeeën
Goldmedaille vun der Pompjeesfederatioun:
Damgé Guy, Weis Camille, Weis Emile.

Fir 30 Joer Member vun de Pompjeeën
Goldmedaille mat der Kroun vun der Pompjeesfederatioun:
Karier Marco, Lehnen Gilbert, Simon Marc, Wirtz Roger, Kolber Marc, Karier Lucien

Fir 55 Joer Member vun de Pompjeen
Croix de mérite am Gold mat Kroun vun der Pompjeesfederatioun:
Damgé René





De 24. Juni 2007 huet de Gaart an Heem Gemeng Fëschbech zesumme mat der Ligue Luxembourgeoise du Coin de Terre et du Foyer eng oppe Gaardepäertchen an eiser Gemeng organiséiert.

Et haten sech 17 Familjen bereet erkläert, engem breede Publikum hir Gäert ze präsentéieren.



Fam. Schumann
5, rue de l'Eglise
Fischbach



Fam. Majerus
4, rue Principale
Schoos



Fam. Brosius
5, rue de Rollingen
Schoos

Oppe Gaardepäertchen



Fam. van der Horst
21, rue de Rollingen
Schoos



Fam. Heinen
8, rue de l'Ecole
Schoos



Fam. Jacobsen
10, rue Principale
Schoos



Fam. Koch
6, rue Principale
Schoos



Fam. Damgé
15, rue de l'Eglise
Angelsberg

Fotoen vum: Dany Hermes, Georges Brosius, Mich Cames, Frank Weyrich



Fam. Bissen
2, rue de Meysembourg
Angelsberg



Fam. Fischbach
9, rue de Mersch
Angelsberg



Fam. Franssen
7, rue Beringerberg
Angelsberg



Fam. Zuidberg
23, rue de Schoos
Angelsberg



Fam. Karier
13, rue Beringerberg
Angelsberg



Fam. Kirtz
maison 4
Beringerberg/Angelsberg



Fam. Kugener
4, rue de Meysembourg
Angelsberg



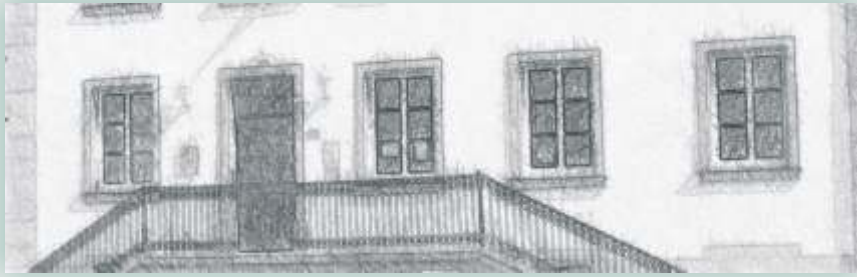
Fam. Malget
30, rue de Mersch
Angelsberg



Fam. Weis-Bruno
hannert der Kierch
Angelsberg



Fam. Weis-Bruno
10, am Gée Wée
Angelsberg



WORKSHOP "Kreatives Schreiben" für Erwachsene (21./22.04.)

Dieses Wochenendseminar im Mierscher Lieshaus, geleitet von Wally Differding, stand unter dem Motto „Frühling“. Bei außerordentlich sommerlichen Temperaturen im April ließen sich die Teilnehmer u.a. auch im Merscher Park inspirieren.

Wally Differding bot auch hier verschiedene interessante Schreibreize an.

Zu den Aufgabenstellungen gehörten: Rezept-Komposition nach einem Bild von Hundertwasser, Natur-Beschreibungen, „Elfchen-Gedichte“ (sie bestehen aus 11 Wörtern oder 11 Zeilen), Fantasie-Reisen, u.a.m.

Einige Kostproben der Schreibwerkstatt können auf der Internetsite : www.mierscher-lieshaus.lu nachgelesen werden. Den Teilnehmern gefiel dieses Seminar so gut, dass ab Herbst 2007 zweistündige monatliche Zusammenkünfte Freitag abends geplant werden.



Öffnungszeiten Mierscher Lieshaus:

Di., Do., Fr.: 14-18 Uhr
Mi.: 16-20 Uhr
Sa.: 10-12 Uhr
So., Mo.: geschlossen



LESUNG mit Kinderbuchautorin Mireille Weiten de Waha (12.05.)

Mireille Weiten de Waha und ihr Mann, Marco Weiten, wurden für ihr Kinderbuch „Kleng roude Léiw“ mit dem nationalen Kinder- und Jugendbuchpreis 2006 „De Fiïsschen“ für den besten Text und die beste Illustration ausgezeichnet.

Dieses Buch sowie das im März 2007 neu erschienene Buch „Kouhandel mat der Wiederhex“ stellte die Autorin, engagiert vom Mierscher Lieshaus, im Festsaal der Nik-Welter-Schule einer interessierten Zuhörerschaft vor. In der Pause konnten die Kinder signierte Bücher erwerben und Fragen stellen. Das Autoren-Ehepaar befand sich in Begleitung der Differdinger Elternvereinigung, die der Veranstaltung mit einem Facepainting für Kinder zusätzliche Attraktivität verlieh.



Fëschbech-Miersch: Lëtzebuergesch richtig schreiwen.

An der Zäit vu Mee bis Juli gouf am Veräinshaus zu Schous e Cours gehalen zum Thema "Eis Lëtzebuergesch Sprooch richtig schreiwen".

Et war eng Initiative vum Mierscher Lieshaus zesumme mat der Gemeng Fëschbech. De "Schoulmeeschter" war de Schrëftsteller a Member vum "Conseil permanent de la Langue Luxembourgeoise", Josy Braun. An déi 22 Leit, déi sech fir dëse Cours ageschriwwen haten, waren déi siwen Owenter fläisseg bei der Saach an hunn esou muenches iwwert eis Sprooch bäigeléiert.



Foto: Norbert Hansen / Text: Dany Hermes



Thomas Brezina, Der Peinliche-Eltern-Weghex-Zauberspruch

Grit im hautengen Trikot mit Flügelchen und Lamettaperücke. Boris, der in der Schule von Tinka und Lissi gegen Handys wettet. Können Eltern eigentlich noch peinlicher sein? Nur gut, dass gerade ein Wettbewerb für neue Zaubersprüche läuft. Schnell ist der Peinliche-Eltern-Weghex-Zauberspruch erfunden. Dabei ahnen Tinka und Lissi nicht, wer wirklich hinter dem Wettbewerb steckt. Der Club der Hexen ist es nicht ...



Weischenberg, Sibylle Ich hasse den Sommer

Von Bikinikäufen und anderen Katastrophen

"Haben Sie sie auch so satt" Diese perfekten Frauen, die sich bauchfaltenfrei in der Sonne räkeln, bevor sie mit triumphierenden Lächeln zur exquisiten Shopping-Tour tippeln? Und dort auch noch passende Schuhe finden! Für alle Frauen, die wie ich nicht ganz so perfekt sind, und denen die lieben Mitmenschen gehörig auf die Nerven gehen, die sich um nichts anderes als Modemagazine, Diäten, durchorganisierte Silvesternächte und anderen Perfektionsterror kümmern, habe ich dieses Buch über die 12 schlimmsten Monate im Jahr einer Frau geschrieben!

Karin Slaughter: Gottlos



Es war ein grausamer Tod: Das Mädchen war lebendig begraben worden. Chief Jeffrey Tolliver ist geschockt. Wer konnte die junge Frau umgebracht haben? Bei der Obduktion entdeckt die Gerichtsmedizinerin Sara Linton, dass Abigail unvorstellbare Qualen ausgestanden haben muss. Ihr Mörder kennt offenbar keinerlei Skrupel. Die Ermittlungen führen Jeffrey und die Polizistin Lena Adams hinaus aufs Land zu Abigails Familie, die sehr fromm ist und in großer Abgeschiedenheit lebt. Die Familienmitglieder sind zwar verschlossen, wirken auf Jeffrey und Lena jedoch nicht wie fanatische Fundamentalisten. Der Tod Abigails scheint sie sehr mitzunehmen. Als alle Spuren im Nichts verlaufen, ist Jeffrey kurz davor zu verzweifeln, zumal seine Beziehung mit Sara zu scheitern droht. Und auch für Lena wird dieser Fall zu einer Feuerprobe. Denn in einer der Zeuginnen spiegelt sich ihr eigenes Elend in einer Weise, die sie kaum erträgt. Da verschwindet Rebecca, Abigails kleine Schwester ... "Karin Slaughter versteht es, auf kleinem Raum einen großen Thriller stattfinden zu lassen, der unheimlich fesselt."



Wolfgang Hohlbein: Fluch der Karibik 3. At Worlds End. Der Roman zum Film

Der Abschluß der Piraten-Saga wird die Helden auf der Flucht vor der Ost-Indien-Handelsgesellschaft ins ferne Singapur führen.

Dort steht den Piraten die ultimative Schlacht bevor, die über das Schicksal aller Seeräuber und Freibeuter auf den sieben Weltmeeren entscheidet.

Auch der dritte Teil des Blockbusters ist gespickt mit humorvoll verpackten Piratenklischees, düsteren Gestalten und atemberaubenden Kämpfen.

PC 5 duerch d'Gemeng

Zënter enger gudder Weil ass bekannt, datt eng Velospist duerch ons Gemeng gebaut soll ginn, déi d'Fiels mat Jonglënster verbënnt. Vun Interessi fir ons ass natierlech den Tronçon vun der Supp bis op Kéideng. Mir wollten emol kucken, wou dee Projet haut steet. Gesprächspartner waren de Mich Cames vu Fäschbech, dee sech bei Ponts & Chaussées ëm Velospistë këmmert, an de Jean-Claude Pitzen, onse neie Fierschter.



Heihin, an net dohin

Frank: Mich, kanns du ons a kuerze Wieder soen, ëm wat et bei dësem Projet geet?

M. Cames: Am Kader vum Plang iwwert de nationalen Velospisteréseau soll de PC5 (piste cyclable de l'Ernz Blanche) de Joint machen tëscht dem existéierendem PC 3, dee laanscht d'Sauer geet an dem PC 2, deen zu Jonglënster laanscht geet. Een Deel vum PC 5 besteet schonn, an zwar vu Miedernach erop bis an d'Supp. Elo geet et ëm dat Lous, wat bis op Kéideng geet.

Frank: An do muss alles nach eréischt gebaut ginn?

M. Cames: Jo, an neen. Am Ufank gouf et e Projet, deen haaptsächlech dem ale Jangelis-Damm nogaang ass, deen ëm 1917 gebaut gi wor, mee wou awer ni Gleiser geluegt gouwen.

Domat wär scho relativ vill Viraarbecht geleescht gewiescht. Mee du koum nach enganer Iddi...

Frank: Enggutt Iddi?

J.C. Pitzen: Jo, eng ganz gutt Iddi. Wa mer schon an d'Natur agräifen, du hu mer geduecht, da kënne mer och dovu profitéieren, fir d'Wäiss Erenz ze renaturéieren.

Frank: D'Wäiss Erenz ze renaturéieren? Vill méi natierlech wéi déi ass, geet dach awer bal net!

J.C. Pitzen: O dach! Sou natierlech, wéi dat vun der Strooss aus ausgesäit ass se guer net. Se ass zwar vläicht verwëldert, mee dat heescht net



Hei geet se op jidde Fall hin



Hei geet se derduerch

onbedéngt natierlech.

Frank: Sou ganz verstinn ech dat do net.

J.C. Pitzen: Ma z. B. leeft d'Baach an enger sougenannter Këscht, wat keng natierlech Form vu Bett fir e Gewässer ass. En natierlecht Bett ass flaach, a wann dann Héichwaasser ass, da breet d'Baach sech aus an iwwerschwemmt d'Wisen oder d'Bëscher a gëtt doduerch gebremst.

Frank: Et gëtt och dovun geschwat, datt 900 Beem sollen ëmgehaginn.

J.C. Pitzen: Richteg, d'lescht Jorhonnert hunn se iwwerall Fichte gesat, déi guer net dohi passe, wou se elo stinn. Déi sinn

och haut zum groussen Deel krank a gi mat Lafbeem ersat.

Frank: Wat huet dat da fir en Afloss op den Tracé?

M.Cames: Den Tracé deen elo festgehalen gouf, leeft zum Deel lénks an och riets vun der Iernz.

Frank: A well mer hei zu Lëtzebuerg sinn, gëtt et elo dann de Kompromess, wou d'Pist deels iwwer de Jangelis-Damm geet an deels, op eisem Gemengegebit, laanscht d'Strooss.

J.C. Pitzen: Fir de Moment läit den Dossier op jidde Fall um Ministère de l'Environnement fir hiren Avis.

Frank: Merci Mich, merci Jean-Claude.



Hei geet se vläicht hin



Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 13 juillet 2007

Présent: M./Mme Brosius-Kolber, Braun, Karier, Trausch, Spautz, Spiewak-Lorang

Absent: Kraus

Absent non-excuse:

Le conseil communal :

1. approuve l'organisation scolaire pour l'année 2007/2008
2. décide d'affecter Madame Samantha Gorza d'Ernzen au poste provisoire 1p 07/08 dans l'enseignement primaire et préscolaire à raison de 24 heures hebdomadaires
3. décide de nommer définitivement le sieur Romain Beckers de Schieren au poste d'ingénieur-technicien à mi-temps auprès de la commune de Fischbach avec effet au 1^{er} octobre 2007
4. approuve provisoirement le projet d'aménagement particulier (2 unités) concernant des fonds situés à Fischbach, rue « Im Batz », présenté par le bureau d'ingénieurs-conseils Daedalus-Engineering pour le compte de Monsieur Pierre Kusnierz
5. approuve la convention du 29 mars 2007 entre le RIM et les 14 communes Leader+ Mullerthal en vue de la création d'un « Parc Naturel » dans la région

Des Rätsels Lösung!

Die Auflösung des letzten Rätsels aus Heft 15, war folgende: 1) Weg von "Schiechtegronn" nach "Bockelescht". 2) Straße Fischbach nach Plankenhof.

Die erste Frage war schwierig und es hat auch nur einer die richtige Lösung genannt, Herr Lorang aus Fischbach ist der glückliche Gewinner eines Schecks über 125 Euro. Herzlichen Glückwunsch.

Auf dem Foto sehen wir Herrn Guy Schiltz, Elektriker aus Bissen, beim Überreichen des Schecks an Herrn Lorang.

Das nächste Rätsel gibt es in Heft 17 zu lösen, das vor Weihnachten erscheinen wird.

Text & Foto: Ren Spautz





KANZENFEST 2007





RENTRÉE DES CLASSES

Lundi, le 17 septembre 2007 à 8.00 heures

Tous les enfants qui fréquentent les classes de l'enseignement primaire et préscolaire se présentent au bâtiment scolaire à Angelsberg.

Préscolaire	1 ^{ère} et 2 ^e	Marie-Jeanne Schlechter-Kremer
Primaire	1 ^{ère} et 2 ^e	Jacque Wagener
	2 ^e (allemand, mathématiques, français)	Andrée Daems
	3 ^e et 4 ^e	Simone Jung/Mireille Garson (à partir du 15/03/2008)
	5 ^e et 6 ^e	Edmond Haas
	Enseignement des langues 3 ^e	Simone Jung
	Enseignement des langues et mathématiques 5 ^e	Samantha Gorza
	Enseignement morale et sociale	Samantha Gorza

Horaires des classes

Classes préscolaires

mardi & jeudi de 8.00h à 11.45h
lundi, mercredi, vendredi de 8.00h à 11.45h et de 14.00h à 16.00h
samedi libre

Le lundi, 17 septembre 2007, premier jour de classe de la nouvelle année scolaire 2007/2008, est une journée entière.

En vue d'une adaptation progressive des enfants au rythme scolaire, la fréquentation des cours d'après-midi (du 17.09 au 28.09) est facultative pour les enfants inscrits pour la 1^e fois dans une classe préscolaire.

Pour les enfants des classes préscolaires, les cours commencent entre 8h00 et 9h00. Le transport ne sera pas assuré pour les enfants rentrant à 9h00 !!!

Classes primaires

mardi & jeudi de 8.00h à 11.45h
lundi, mercredi, vendredi de 8.00h-11.45h et de 14.00h à 16h00
samedi de 8.00h à 11h45

Le lundi, 17 septembre 2007, premier jour de classe de la nouvelle année scolaire 2007/2008, est une journée entière.

Horaire du Transport

matin	après-midi
7.45 Fischbach „Kräizerbiereg“	13.45 Fischbach „Kräizerbiereg“
7.46 Fischbach (am Duerf)	13.46 Fischbach (am Duerf)
7.50 Schoos (am Duerf)	13.50 Schoos (am Duerf)
7.51 Schoos (Hauptstross)	13.51 Schoos (Hauptstross)

Membres de la commission scolaire

Brosius-Kolber Marianne, 5, rue de Rollingen à Schoos
Kraus-Zuidberg Angela, 2, rue de Schoos à Angelsberg
Reding-Weber Nicole, 3, rue Beringerberg à Angelsberg
Weyrich Frank, 14, rue de Schoos à Angelsberg
Reuter Pierre, 15, rue du Cimetière à Lintgen

Nom et adresse de l'Inspecteur

Mirko MAININI
Bureau régional de Mersch
Tel: 263247
Fax: 26324766
E-Mail : mirko.mainini@education.lu



Chargé de la surveillance de l'enseignement religieux et moral (arrond. 4)

Christiane Gales-Moes
8, rue de la Moselle
L-5447 Schwebsange
Tel: 23 66 45 87
Fax: 23 66 45 87
E-Mail : christiane.gales@education.lu

Calendrier des vacances et congés

L'année scolaire commence le samedi, 15 septembre 2007 (rentrée des classes – 17 septembre 2007) et prend fin le mardi, le 15 juillet 2008.

I. Vacances et congés :

<i>vacances et congés</i>	<i>date début (inclus)</i>	<i>date fin (inclus)</i>
congé de Toussaint	27 octobre 2007	4 novembre 2007
vacances de Noël	22 décembre 2007	6 janvier 2008
congé de Carnaval	2 février 2008	10 février 2008
vacances de Pâques	22 mars 2008	6 avril 2008
congé de Pentecôte	10 mai 2008	18 mai 2008
vacances d'été	16 juillet 2008	14 septembre 2008

II. Jours de congé isolés :

<i>jours de congé isolés</i>	<i>date</i>
La Saint-Nicolas	6 décembre 2007
La Fête du Travail	1 ^{er} mai 2008
Ascension	1 ^{er} mai 2008
Le Pèlerinage à Notre-Dame	à voir
La Fête Nationale	23 juin 2008

Dispositions particulières :

1. Les classes chômeront le jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg.
2. La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les élèves sont congédiés à la fin des cours de l'après-midi, c.à d. le vendredi à 16.00 heures.
3. Le lendemain de la 1^{re} communion, les classes de la 3^e année d'études fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.

Les parents d'élèves sont priés de bien vouloir respecter les congés scolaires prémentionnés. Pour tout dépassement de congé une demande écrite devra être formulée auprès de l'Administration Communale.

Samedis libres

Le nombre des leçons hebdomadaires est fixé à 28.

Cet horaire implique que les classes ne fonctionnent que chaque deuxième samedi.

Les samedis libres sont fixés comme suit :

1er trimestre
samedi, le 29 septembre 2007
samedi, le 13 octobre 2007
samedi, le 10 novembre 2007
samedi, le 24 novembre 2007
samedi, le 8 décembre 2007

2e trimestre
samedi, le 12 janvier 2008
samedi, le 26 janvier 2008
samedi, le 23 février 2008
samedi, le 8 mars 2008

3e trimestre
samedi, le 12 avril 2008
samedi, le 26 avril 2008
samedi, le 24 mai 2008
samedi, le 7 juin 2008
samedi, le 21 juin 2008
samedi, le 5 juillet 2008



20 Joer Elterevereenegung

Die Zweite:

Wat ass da nëmmen lass, wat ass geschitt
Dass dir den Owend zu souvill zu Schous hei sidd?

Ma eis Elterevereenegung huet haut e groussen Dag,
si feiert hir 20 Joer, t'ass schlisslech keng kleng Saach.

Vill hutt dir an all deene Jore gewuddert,
vläicht munchmol och mat de Kanner geduddert.

Ärem Engagement an ärer Fantasie ware keng Grenze gesat,
e Riseluef hutt dir verdängt, fir alles wat dir gemat.

Gebastelt, gebak, gemoolt, geknetzelt, geplantzt, gefuer an d'Kolonie,
Kino, Theater, Sport, dat si Souveniren, déi d'Kanner vergiessen ni.

Är Schoulfester waren exemplaresch organiséiert,
duerno sidd dir op Westend, Munzen, Bech a Stuppecht kutschéiert.

Äert éischtent Ziel war ëmmer den Amusement an d'Freed,
déi dir domat de Kanner hutt gemeet.

D'Verantwortung war grouss, dir hutt dat geholl ganz eesch,
dofir sinn och ëmmer matgaangen, déi allermeescht.

Keng Stonn war iech ze spéit, a keng ze fréi,
fir mam Privatauto Taxi ze fueren, hutt dir gescheit keng Méi.

D'Eltere konnten hir Kanner roueg ginn an är Hänn,
versuergt ware si gutt, di Grouss an di Kleng.

A wa mir an der Schoul mol Hëllef hu gefrot,
da war dir do, - op der Dot.

D'Schoul an hir Kanner hutt dir ennerstëtzt, wou dir konnt,
fir eis ze hëllefen hutt dir ëmmer rëm eng Geleeënheet fonnt.

Villes kéint een nach opzielen, et kréich keen Enn,
souvill hu geschafft all är fläisseg Hänn.

D'Zesummenaarbecht, déi kéint net besser sinn,
mir wënschen eis, dass et sou viru ging.

Merci soe mir am Numm vun de Kanner dofir ganz haart,
a wënschen, dass dir an Zukunft sou viru maacht.

Mir félicitéiere fir di gelongen 20 Joer,
Courage, Energie a Fantasie solle net feelen, t'ass jo kloer.



Gedicht vum Andrée Daehms bei Geleeënheet
vun 20 Joer Elterevereenegung



Administration communale de FISCHBACH

Coordonnées utiles :

Administration communale
1, rue de l'Eglise
L-7430 Fischbach

Tél : 32 70 84-1 / Fax : 32 70 84-50
Internet: <http://www.acfischbach.lu>

Secrétariat communal: 32 70 84-1
E-Mail:
acfischbach.secretariat@sdscom.lu

Bureau de la population: 32 70 84-25
E-Mail:
acfischbach.population@sdscom.lu

Recette communale : 32 70 84-30
E-Mail : acfischbach.recette@sdscom.lu

Service technique: Tél: 32 70 84-22
E-Mail: acfischbach.technique@sdscom.lu

Service forestier: Tél: 26 32 25 66
E-Mail: Jean-Claude.Pitzen@ef.etat.lu

Heures d'ouverture :

Secrétariat et bureau de la population :
Lundi de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 17h00
Mardi, Mercredi et Vendredi de 8h30 à 11h30
Jeudi de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 18h00

Recette communale :
Lundi à Vendredi de 8h30 à 11h30

Service technique:
Heures d'ouverture (sur Rendez-vous):
Lundi: 14.00 - 17.00
Mardi: 8.30 - 11.30
Jeudi: 8.30 - 11.30 et 14.00 - 17.00

Service forestier:
sur rendez-vous